

TÔI NÓI VỀ GIÀU CÓ

CONFIDENTIAL

**Biên mục trên xuất bản phẩm của Thư viện Tổng hợp Thành phố Hồ Chí Minh**

**Dennis, Felix, 1947-2014**

Tôi nói về giàu có : tri thức tinh lọc từ một trong những doanh nhân tự thân giàu có nhất nước Anh / Felix Dennis ; Nguyễn Tiến Hòa dịch. - T.P. Hồ Chí Minh : Công ty TNHH Thiện Tri Thức : Công ty CP Fonos, 2023

tr. ; cm

ISBN 9786048871666

1. Làm giàu. 2. Tài chính cá nhân. 3. Khởi sự doanh nghiệp. 4. Thành công trong kinh doanh. I. Nguyễn Tiến Hòa. II. Ts.

650.12 -- ddc 23

D411

**HOW TO GET RICH**

**The Distilled Wisdom of One of Britain's Wealthiest Self-made Entrepreneurs**

**By Felix Dennis**

Copyright © Felix Dennis, 2006

First published as How To Get Rich in 2006 by Ebury Press, an imprint of Ebury Publishing.

Ebury Publishing is part of the Penguin Random House group of companies

Vietnamese Language Translation Copyright © 2023 by Fonos Corporation

Published by arrangement with Ebury Publishing, Penguin Random House Group Limited

All rights reserved.

**TÔI NÓI VỀ GIÀU CÓ**

**Tri thức tinh lọc từ một trong những doanh nhân tự thân giàu có nhất nước Anh**

Tác giả Felix Dennis

Bản quyền tiếng Việt © 2023 Công ty Cổ phần Fonos

Công ty Cổ phần Fonos giữ bản quyền xuất bản và phát hành ấn bản tiếng Việt trên toàn thế giới theo Hợp đồng Bản quyền với Ebury Publishing, thuộc Penguin Random House Group Limited, Vương quốc Anh.

Không phần nào trong cuốn sách này được sao chép, in ấn, phát hành hoặc chuyển thể sang bất cứ hình thức hoặc phương tiện nào mà không có sự cho phép trước bằng văn bản của Công ty Cổ phần Fonos.

**CÔNG TY CỔ PHẦN FONOS**

119 Mỹ Kim 2 - H25, Phú Mỹ Hưng, Phường Tân Phong-Quận 7, Thành phố Hồ Chí Minh

Website: [www.fonos.vn](http://www.fonos.vn)

Liên hệ: [support@fonos.vn](mailto:support@fonos.vn)

Hotline: 1900.561.542

*‘Nếu cuốn sách này không giúp bạn giàu lên,  
không cuốn sách nào có thể làm được.’ — Mail on Sunday*

# Felix Dennis

Founder of *Maxim Magazine*

# HOW TO GET RICH

Nguyễn Tiến Hòa dịch

## TÔI NÓI VỀ GIÀU CÓ

TRI THỨC TINH LỘC TỪ MỘT TRONG NHỮNG  
DOANH NHÂN TỰ THÂN GIÀU CÓ NHẤT NƯỚC ANH





*Al-Kutba, vị thần của người Nabataean đã nói rằng:*

*'Cháu các người sẽ lãng quên Ta  
Tên Ta sẽ tuyệt diệt trên miệng thế gian.  
Ấy thế, cháu và chất các người sẽ thờ phụng ta trong  
vô thức. Trong khi lũ người giàu các người  
kiếm tìm điều vô ích, kẻ cùng đinh nguyện  
rửa tài sản của người giàu, và khi  
lời oán thán xuyên thủng cao  
xanh. Chẳng có gì thay đổi  
từ đây đến tận mai  
sau.'*



# MỤC LỤC

Lời giới thiệu.....	9
Lời nói đầu: Cuốn sách này có thể giúp tôi thực sự giàu có không? .....	13
Gới thiệu: Bao nhiêu mới gọi là giàu?.....	27
<b>PHẦN MỘT: LÝ DO KHÔNG THỂ LÀM GIÀU .....</b>	<b>37</b>
Chương 1: Sinh ra từ vạch đích.....	38
Chương 2: Một phần triệu.....	51
<b>PHẦN HAI: KHỞI ĐỘNG .....</b>	<b>59</b>
Chương 3: Vượt qua nỗi sợ thất bại .....	60
Chương 4: Kiếm tìm .....	75
Chương 5: Sai lầm của ý tưởng hay.....	100
Chương 6: Gọi vốn .....	116
Chương 7: Không chùn chân .....	131
chương 8: 5 sai lầm phổ biến khi khởi nghiệp.....	141
<b>PHẦN BA: LÀM GIÀU .....</b>	<b>171</b>
Chương 9: Phẩm chất quan trọng .....	172
Chương 10: Đòi lời về vận may.....	209
Chương 11: Nghệ thuật đàm phán.....	228
Chương 12: Quyền sở hữu! Quyền sở hữu! Quyền sở hữu! .....	254
Chương 13: Niềm vui ủy thác .....	278
Chương 14: Một miếng bánh .....	293
chương 15: Sức mạnh của sự tập trung.....	320
<b>PHẦN BỐN: KHẮC PHỤC SỰ CỐ &amp; KẾT THÚC .....</b>	<b>343</b>
Chương 16: Ngạc nhiên chưa? .....	344
Chương 17: Bản tổng kết cho kẻ thụ động .....	366

Chương 18: Làm thế nào để luôn giàu có.....	398
Chương 19: Tám bí quyết làm giàu.....	416
Chương 20: Hãy nhớ ngồi thụp xuống! .....	418
<i>Lời cảm tạ.....</i>	<i>421</i>
<i>Giới thiệu về tác giả .....</i>	<i>425</i>
<i>Tôi nói về giàu có .....</i>	<i>427</i>

CONFIDENTIAL



## LÀM SAO ĐỂ GIÀU

May mắn ư? Sự thật là

Càng chăm chỉ

Càng đổ mồ hôi, sôi nước mắt

Bạn sẽ càng may mắn.

Ý tưởng hử? Từ thuở Eve tán tỉnh Adam

Con người ta đã nhiều ý tưởng

Nhưng...nghe tôi đi

Thực thi ý tưởng mới quan trọng.

Tiền bạc à? Cũng nhiều sự, phiền toái

Khác nào kẻ đầu tư!

Để giành lấy thứ mình cần,

Bạn cũng sẽ quỳ gối trước lòng tham.

Tài năng hả? Hãy kết chặt cùng nó

Nhưng trước hết, khoản đãi nó

Đó là việc chán ngắt

Với kẻ ngốc tài năng.

Thuận thời sao? Để nắm bắt thời khắc

Bạn buộc phải dẫn thân.

Đừng bao giờ chậm trễ,  
Lúc cần cứ bỏ, lúc muốn cứ dừng

Bành trướng ư? Chỉ là hảo huyền!

Lợi lạc mới là sáng suốt.

Đừng cầu nguyện Ông trên

Hãy đi bằng đôi chân.

*Bước đâu à? Hãy làm đi*

Cứ làm theo cách của riêng mình

Hãy biết tránh né!

Hãy nắm thời vận

Và chúc bạn gặp may!



## LỜI GIỚI THIỆU

Quyển sách *Tôi nói về giàu có* của tác giả Felix Dennis không vẽ lên một bức tranh làm giàu toàn màu hồng với những lời lẽ hoa mỹ. Nó cũng không phải là cẩm nang hứa hẹn mọi điều tốt đẹp cho người đọc. Mà thay vào đó, nội dung sách xoáy thẳng dựa trên những sự thật tàn nhẫn. Thậm chí, Dennis đã thực hiện điều mà chưa có tác giả nào khác trong thể loại 'làm giàu' từng dám làm: ông khuyên rằng, với hầu hết người đọc, việc muốn trở thành người giàu có nhất nhì là một mục tiêu sai lầm.

Tuy cuốn sách này được viết ra từ cuối thế kỷ trước nhưng nội dung không hề lỗi thời một chút nào. Felix Dennis mang đến cho ta một cách tư duy mà ở thế kỷ trước phù hợp như thế nào thì hiện tại vẫn phù hợp như thế ấy. Cuốn sách không tập trung vào các biến đổi thường xuyên của nền kinh tế hay thị trường chứng khoán đầy biến động, mà nó tập trung vào nghệ thuật bất diệt của việc xây dựng doanh nghiệp và tạo ra tài sản, một loại hình vẫn tồn tại không thay đổi giữa vô vàn biến chuyển không ngừng của thời cuộc và công nghệ.

Sự thông thái rất riêng của Dennis được thể hiện một cách sắc sảo và đầy hóm hỉnh. Ở một thể loại mà hầu hết tác giả đều rất 'nghiêm trọng', thì *Tôi nói về giàu có* hoàn toàn khác. Tác giả không chỉ phân tích nghệ thuật tạo ra của cải vô cùng sâu sắc, mà còn đầy hài hước, thật là một kết hợp hiếm có và thú vị. Với phiên bản tiếng Việt, điều này được lột tả trọn vẹn và thậm chí sinh động hơn, nhờ ngôn từ phong phú và sắc thái tinh tế của từng danh xưng được sử dụng khéo léo, có chủ đích. Dennis giúp bạn không chỉ dẫn sâu tìm hiểu cơ chế làm giàu mà còn chốc chốc được một mẻ cười sáng khoái.

Đến với cuốn sách này, hãy chuẩn bị tinh thần cho những thông điệp thẳng thắn của Felix Dennis. *Tôi nói về giàu có* không chỉ là một cuốn sách mà còn là một cuộc hành trình đi vào bên trong thông qua quá trình tạo ra sự giàu có. Mỗi dòng văn đều là sự kết hợp hài hòa giữa trí tuệ và sự dí dỏm, khiến cho đây không chỉ là cẩm nang hướng dẫn làm giàu khô khan, mà còn đưa bạn đến với một hành trình đầy thú vị. Hy vọng bạn cũng sẽ thích nó như tôi đã từng.

*Oscar Jesionek*

*CEO Fonos*

*Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 8/10/2023*



## LỜI NÓI ĐẦU

# CUỐN SÁCH NÀY CÓ THỂ GIÚP TÔI THỰC SỰ GIÀU CÓ KHÔNG?

*Hiếm khi nào người ta có thể đi làm với những động lực  
vô tư hơn là để kiếm tiền.*

*Samuel Johnson (Cuộc đời Johnson của Boswell)*

## TẠI SAO MỘT NGƯỜI GIÀU LẠI BỎ THỜI GIAN VIẾT MỘT CUỐN SÁCH ĐỂ GIÚP NGƯỜI KHÁC LÀM GIÀU?

Có hai lý do. Tôi thích viết về những gì mà tôi cảm thấy mình hiểu rõ. Tôi tin rằng bất kỳ ai có trí tuệ ở mức vừa phải đều có thể làm giàu nếu họ đủ động lực và sự chuyên tâm.

Thành thật mà nói, không gian mà tôi đang ngồi cũng là nguồn cảm hứng hỗ trợ chuyện viết lách của mình. Tôi vừa nhấm nháp tí rượu ngon vừa viết sách (là rượu Chateau d'Yquem 1986 nếu quý vị thắc mắc là rượu gì), thăm vị những miếng ốc xà cừ hun khói thơm phức, nép mình bên ô cửa sổ nhìn ra một khung cảnh có lẽ là đẹp nhất trần đời. Xa tí phía bên kia thung lũng là lớp lớp hàng cộ vây quanh những con tàu đánh cá và những chiếc du thuyền đang nhấp nhô bên bến cảng. Xa xa phía Tây ngoài vịnh, một vùng biển xanh lam gợn sóng trải dài đến tận chân trời màu tím, báo hiệu một hoàng hôn rực rỡ đang dần xuất hiện.

Một thi nhân thời Nữ hoàng Victoria từng viết:

*Có tiền hạnh phúc biết bao!  
Có tiền mới hiểu thế nào là vui.*

Tôi hiện đang sống ở Mustique, một hòn đảo nhỏ thuộc quần đảo Windward thuộc Caribe. Cụ thể hơn là trong ‘mái lều văn chương’ của riêng mình, một căn phòng làm việc kiêm thư viện mới tinh chỉ cách ngôi nhà chính không xa lắm. Nơi này được xây dựng chỉ với một mục đích duy nhất – là để tôi viết bất cứ thứ gì khiến bản thân được vui trong an và tĩnh. À, và thứ mà tôi thường sáng tác là thơ.

Không cần tôi nói thì quý vị cũng hiểu những thứ đó đều phải trả bằng nhiều tiền. Đó là những gì mà quý vị sẽ nhận được, nếu muốn, khi giàu.

### VẬY ÔNG KHÔNG LÀM VIỆC NÀY VÌ TIỀN?

Tiền lúc nào cũng là nguồn vui. Nhưng không, sự thật là không mấy ai giàu nổi với nghề viết lách. Xác suất để trở nên giàu có ở nghề này quá thấp. Đôi khi, việc buôn bán và ‘mở rộng thương hiệu’ như phim ảnh, trò chơi và đồ chơi dựa trên sách truyện hư cấu mới là cách làm giàu hiệu quả. Nhưng ngày nay, chẳng ai chịu bỏ tiền mua một món đồ chơi có tên gọi “Tôi nói về giàu có” đúng không nhỉ? (Đùa chứ trên thị trường luôn có loại cờ board và chương trình truyền hình thực tế với cùng tên gọi).

### LIỆU ĐÂY CÓ PHẢI LÀ MỘT TRÒ BỊP? ÔNG CÓ THUÊ AI VIẾT À?

Không, không đâu. *Tôi nói về giàu có* không hề là một tác phẩm lừa bịp. Và tôi cũng chẳng thuê ai viết hộ cuốn sách này. Từng lời từng chữ trong này đều là do tôi viết lên. Thề đấy!

Cuốn sách sẽ không có biệt ngữ hay câu thần chú phù phiếm gì, và nó hiển nhiên không phải là một cuốn sách hướng dẫn “cải thiện bản thân” kiểu Chúa cứu thế đang tìm cách tạo ra một ngành công nghiệp về đủ loại băng đĩa và nhiều kiểu quảng cáo mơ hồ kéo dài hàng giờ trong chương trình truyền hình đêm khuya. Quý vị cũng sẽ không phải lảm nhảm niêm chú hay buộc những viên pha lê chữa lành quanh cổ – chúng ta hãy nhường mấy trò bịp bợm đó cho các bà vợ của đám cầu thủ và mấy tay chính trị gia nhé!

Tôi viết *Tôi nói về giàu có* để kể cho quý vị nghe cách tôi đã làm giàu như thế nào, tôi đã làm giàu mà không cần học đại học hay tốn một xu vốn liếng nào. Cuốn sách sẽ phơi bày nhiều lỗi lầm mà tôi đã phạm phải trên con đường làm giàu – những lỗi lầm đó sẽ góp phần rất lớn vào độ dài của cuốn tự truyện! Cuối cùng, cuốn sách sẽ gợi ý vài cách để quý vị có thể tránh những lỗi tương tự và bắt đầu làm giàu.

### **CUỐN SÁCH NÀY CÓ THỰC SỰ KHIẾN TÔI GIÀU CÓ? CÓ LẼ QUÝ VỊ SẼ RÊU RAO RẰNG CUỐN SÁCH NÀY GIÚP ĐỜI SỐNG TÌNH DỤC CỦA TÔI THĂNG HOA HƠN CŨNG NÊN!**

Có thể, đó là câu trả lời cho câu hỏi đầu tiên. Việc đó phụ thuộc vào động cơ làm giàu của quý vị. Khi quý vị đã thực sự giàu rồi thì câu trả lời cho vế câu hỏi thứ hai sẽ là: ‘Đúng thế, cuốn sách chắc chắn giúp đời sống tình dục của tôi thăng hoa!’

Tôi không thể khiến cho quý vị hạnh phúc. Tôi không thể khiến cho quý vị mạnh khỏe. Nhưng tôi biết chắc là mình có thể giúp quý vị cải thiện cơ hội làm giàu. Mà khi quý vị đã giàu thì đời sống tình dục chắc chắn sẽ thăng hoa. Người giàu thường sung mãn hơn. Có hàng tá người muốn vây quanh để làm chuyện đó với họ. Đời là thế!

Tiền bạc là quyền lực. Quyền lực là một loại thuốc kích dục. Thậm chí Kinh Thánh còn nhắc đến điều này: Tiệc tùng khiến

ngươi thoải mái, rượu giúp ngươi giải sầu, còn tiền bạc mua được mọi thứ. (Truyền đạo 19:10).

Tiền không làm tôi hạnh phúc. Nhưng tiền hiển nhiên sẽ khiến cho đời sống tình dục của tôi thăng hoa.

## BAO LÂU NỮA TÔI MỚI GIÀU?

Nhanh hơn những gì quý vị xứng đáng nhận, nhưng luôn chậm hơn quý vị mong – câu hỏi này có vô số lời giải đáp.

Tôi biết công cuộc làm giàu thường được thực hiện trong vòng 5 năm nhưng cả trong cuộc sống lẫn trong cuốn sách này đều có rất ít ‘lối đi tắt’. Nhà phê bình người Mỹ H. L. Mencken đã từng viết: “Lý do kẻ thấp kém xa lánh kiến thức không khó để nhận ra. Hẳn ta ghét kiến thức vì nó phức tạp và vì khả năng tiếp thu ý tưởng hạn hẹp của hẳn ta không thể chứa chấp nổi những điều phức tạp đó. Vì vậy, hẳn ta luôn luôn tìm kiếm những lối đi tắt. Tất cả những điều mê tín dị đoan cũng đều là hệ quả của những ham muốn đi tắt đón đầu như vậy. Mục đích của chúng là làm cho những điều khó hiểu trở nên đơn giản, thậm chí là hiển nhiên.”

Mencken đã đúng. Đó là lý do tại sao tôi quyết tâm loại bỏ mọi biệt ngữ và lý lẽ ngụy khoa học ra khỏi cuốn sách này. Đó là những thứ dùng để viết ra một bài quảng cáo hay và khiến cho các cuộc tranh luận thêm phần uy tín. Nhưng kiểu gì chúng cũng dẫn đến sai lầm, sai lầm trong chính bản thân chúng: thứ ảo tưởng rằng những lời làm nhảm khó hiểu sẽ gây ấn tượng với khán giả.

Ở bất cứ khi nào và bất cứ nơi đâu, kiến thức học được từ gian khó và hạn chế mắc lỗi chính là cơ sở vững chắc nhất trong mọi nỗ lực vươn tới thành công.



## TÔI SẼ PHẢI LÀM GÌ NGOÀI CHUYỆN ĐỌC CUỐN SÁCH NÀY?

Hãy cứ làm mọi thứ bình thường. Như lời bài hát nổi tiếng nhất của nhạc sĩ kiệt xuất Jimmy Cliff: 'Muốn là được...' Ông đã thành công và quý vị cũng có thể. Nhưng chỉ khi quý vị thật sự muốn thành công. Và chỉ khi quý vị cố gắng, cố gắng... và cố gắng... Nhưng chúng ta sẽ nói về việc này sau.

Điểm mấu chốt là nếu như tôi đã làm được thì quý vị cũng có thể làm được. Từ một kẻ nghèo khó, lập dị, bỏ học để được nhận tiền trợ cấp, sống trong một căn phòng tồi tàn đến cái bô cũng không có để đi tiểu, thậm chí không trả nổi tiền thuê nhà, không biết phải làm gì tiếp theo, tôi đã vươn lên để trở thành một người giàu có. Chắc chắn một điều là tôi không hề là thiên tài kinh doanh. Đối thủ của tôi sẽ vui vẻ và lập tức xác nhận điều này.

Tuy nhiên, kỳ lạ thay, tôi đã giàu có hơn hầu hết bọn họ rất nhiều.

## THẾ ÔNG ĐÃ LÀM GIÀU BẰNG CÁCH NÀO?

Hãy đọc cuốn sách này và tìm ra đáp án nhé!

## TÔI PHẢI ĐỌC CUỐN SÁCH NÀY TỪ ĐẦU ĐẾN CUỐI À?

Không. Đọc kiểu gì là tùy quý vị. Hãy đọc và ghi chú. Ghi lại những điểm quý vị nghĩ mình có thể áp dụng, đặc biệt là với hoàn cảnh và tính cách của quý vị. Hoặc không cần ghi chú – chỉ cần đánh dấu những câu hoặc ví dụ quý vị thích.

Cuốn sách này là một công cụ chứ không phải là một báu vật. Bạn không nhất thiết phải đồng tình với mọi điểm tôi nêu ra – chẳng thứ gì có thể áp dụng được cho tất cả mọi người trong hành trình truy cầu sự giàu có.

## CUỐN SÁCH NÀY KHÁC NHỮNG CUỐN CÙNG CHỦ ĐỀ Ở ĐÂU?

Đơn giản thôi. Tôi không phải là một tay lang băm và không tự xưng mình có phép lạ. *Tôi nói về giàu có* được viết với mục đích tự thưởng và giải trí chứ không phải để kiếm tiền như những gì đang diễn ra trong ngành sách 'tự lực'. Một lẽ nữa là tôi không cần phải chứng minh năng lực bản thân trong chuyện kiếm tiền nữa, vậy nên tôi viết ra cuốn sách này bằng sự trung thực và trọn vẹn hết sức có thể.

Cuối cùng, tôi không muốn *bán* cho quý vị thêm bất cứ thứ gì như tập II, tập III hoặc một bộ băng video hoặc DVD để ra về này nọ. Tất cả những gì quý vị thấy là tất cả những gì quý vị được nhận với cuốn sách này.

Tôi không làm giàu bằng viết sách hướng dẫn người khác cách làm giàu. Tôi không sở hữu hàm răng trắng như ngọc, và tôi không sai bước trên bục truyền hình trong bộ đồ 'bình dân' trị giá 10.000 đô la rồi phun ra những câu thần chú trong nền nhạc 'Simply the Best' trước dàn khán giả hâm mộ đầy phấn khích.

Tôi làm giàu theo cách của mình. Quý vị thậm chí có thể nói đây là cách làm giàu hết sức lỗi thời. Tôi mắc lỗi, mắc rất nhiều lỗi và học hỏi từ những lỗi lầm đó. Phần lớn những gì tôi định chia sẻ với quý vị thường thiên về những lỗi lầm hơn là thành công của bản thân. Tóm lại, tôi không hề khoác lác. Tôi chỉ là một gã đã giàu lên trong chính thế giới này, chứ không phải trong một thế giới của những con chiên ngoan đạo lúc nào cũng tỏ vẻ hạnh phúc và biết 'cải thiện bản thân' mà ở đó kẻ chiến thắng thật sự lại là một tên lừa bịp với mái tóc được sấy khô.

## À MÀ, ÔNG GIÀU ĐẾN ĐÂU?

Tôi không biết nữa. Máy tay giàu có khác cũng chẳng biết họ giàu chừng nào đâu. Tôi chưa từng quy tài sản thành tiền, và tôi

không chắc đồng tài sản đó sẽ bán được giá bao nhiêu. Thôi thì cứ áng chừng cỡ 400 triệu đến 900 triệu đô la Mỹ trước thuế vậy. Tôi thật sự không thể đưa ra một con số cụ thể nào sát hơn thế.

Năm ngôi nhà. Ba điền trang. Những chiếc xe hào nhoáng. Những chiếc phi cơ tư nhân (Tôi luôn thuê phi cơ. Bất kể đó là loại bay, nổi hay bay thẳng – cứ thuê thôi, về lâu về dài sẽ tiết kiệm hơn nhiều), hàng nghìn mẫu đất, tác phẩm nghệ thuật treo tường và những thư viện chứa đầy ấn bản đòi đầu, những bức tượng đồng đặt rải rác trong vườn, tài xế, quản gia, cố vấn tài chính và đội ngũ phục vụ riêng khác lẻo đẹo theo sau tôi.

Ồ, tôi quên chưa nhắc đến những chai rượu hảo hạng trong hầm rượu, đừng bao giờ quên rượu cũng là một phần tài sản.

Dĩ nhiên, nợ nần phải ít hơn tài sản chứ. Tôi nợ khoảng 30 triệu đô la. Người giàu nào cũng có một ngưỡng nợ nần nhất định. Rõ ràng nợ có tác dụng giúp giảm thuế - nhưng tôi không quá mặn mà với việc đo lọ nước mắ m đếm củ dưa hành. Trên thực tế, tôi vẫn chưa hiểu một cách thấu đáo về bảng cân đối kế toán. Khấu hao tài sản cố định luôn là thứ khiến tôi chịu chết.

Mặt khác, tôi không biết điều khiển phi cơ hay lái xe Rolls-Royces hoặc Bentley. Tôi chưa bao giờ rảnh hay có ý học những thứ đó. Điệp khúc mà tôi thường nhai đi nhai lại mỗi khi ngồi sau xe bạn đèo khi còn ở tuổi thiếu niên là: 'Cậu không hiểu đâu. Tôi sinh ra là để được lên xe xuống ngựa mà không cần phải lái.' Hồi đó, cả đám bạn và ngay cả bản thân tôi cũng đều tưởng chừng đó là một nhận định vu vơ, đùa cợt. Còn bây giờ, tôi tự hỏi phải chăng hồi đó mình đã biết rõ hay ít nhất ngờ ngợ về điều đó.

Thêm một hoặc hai câu hỏi nữa – sau đó chúng ta hãy vào việc chính.

## THÀNH THỰC MÀ NÓI, KIỂU NGƯỜI NÀO SẼ GIÀU?

Một chủ đề thú vị đấy. Nhà văn F. Scott Fitzgerald từng nói: “Hãy để tôi kể cho bạn nghe về những người thật sự giàu. Họ khác với bạn và tôi.” Theo đó, tôi cho rằng ý của ông ấy là họ dường như có những đặc điểm khác biệt với đám đông kém cỏi. Câu đáp lại của đại thi hào Ernest Hemingway là: ‘Phải, họ khác biệt, họ có nhiều tiền hơn.’ Thật đúng là Hemingway. Nhưng câu đáp trả ấy lại không hẳn là không có lý.

Những đứa con đầu lòng, cả trai lẫn gái đều toát lên một vẻ tự tin. Không phải trường hợp nào tôi quan sát cũng thế nhưng tỷ lệ này rất lớn, nên có thể coi là một sự trùng hợp ngẫu nhiên. Người ta thường quan sát thấy những người giàu có thường tự tin y hệt nhau, bất kể họ được sinh ra đã ngậm thìa vàng, được thừa kế hay tay trắng làm nên.

Quý vị có thể nhìn thấy điều này trong tác phong lần đầu họ bước vào khách sạn hoặc nhà hàng. Quý vị có thể thấy những phụ nữ giàu có tự tin đến mức khó chịu khi mặc váy vóc hàng hiệu trong cửa hàng Oxfam<sup>1</sup>. Chẳng phụ nữ lao động vất vả nào làm thế cả. Những phụ nữ tầng lớp lao động sẽ cảm thấy kinh hoàng khi nghĩ đến bất kỳ lối hành xử nào giống như vậy, để sở hữu những loại trang phục đắt đỏ và thời trang, họ cần phải đợi tới kỳ giảm giá mới dám mua trong khi những người phụ nữ giàu có lại chẳng mấy thiết tha.

Quý vị cũng có thể nhìn thấy sự tự tin đó trong cách mà đám trẻ nhà giàu coi cả thế giới này được tạo ra là để dành

---

<sup>1</sup> Oxfam: tên tổ chức thiện nguyện toàn cầu với mục tiêu xóa bỏ sự bất công, phân biệt giàu nghèo. Một trong những hoạt động của họ nhằm gây quỹ là mở các cửa hàng đồ cũ ở khắp nơi, thu gom đồ còn tốt không dùng nữa, để bán lại cho những người cần dùng. Đồ ở những cửa hàng này rất đa dạng, từ sách, quần áo thời trang, túi, giấy, đồ lưu niệm, sổ tay... (chú thích của BTV)

riêng cho chúng. Tiền bạc đi kèm với một thái độ vô lo. Đó là một trong những đặc điểm kém duyên nhất ở những người giàu có.

Đây là lời của Richard Rumbold, một 'kẻ âm mưu' nổi loạn người Anh, phát biểu trên đoạn đầu đài năm 1685:

*Tôi không bao giờ có thể tin rằng Thượng đế đã cử vài người đến thế gian này với những đôi chân đã mang sẵn giày đinh để ăn trên ngòai trời thiên hạ, còn hàng triệu người khác vốn khi sinh ra đã bị buộc sẵn yên cương để chịu cảnh bị đê đầu cúi cổ.*

Và xin thưa cùng độc giả, tôi không hề tin vào điều đó.

Cho dù phẩm chất của người giàu là gì đi nữa thì bất cứ ai kiên định với mục đích làm giàu đều có thể thỏa nguyện. Quan trọng là sự tự tin, tôi nghĩ vậy. Tự tin và niềm tin không thối thất về một thực tế rằng làm giàu là việc hoàn toàn khả thi, và chính quý vị là người thực hiện điều đó.

Tập trung nhìn thẳng về phía trước thật sự có ích cho việc làm giàu. Làm kẻ đê tiện, hay làm đũa mặt dày... đều rất hữu ích. Thể lực là thứ rất quan trọng, vì nó cũng như khả năng làm việc chăm chỉ đến mức những người bạn thân nhất phải chế giễu bạn, người yêu cảm thấy tuyệt vọng và những người thân quen còn lại đứng bên lề lén lút quan sát, với tâm trạng nửa kính sợ nửa khinh thường. May mắn sẽ hỗ trợ nhưng chỉ khi quý vị không tìm kiếm nó.

Do đó, câu trả lời cho câu hỏi trên có lẽ là thế này: không phải những ai *muốn*, cũng chẳng phải những ai *cần*, mà là những ai nung nấu *quyết tâm* - bất chấp cái giá phải trả.

## NHỮNG ĐIỀU HUYỄN HOẶC NHẤT VỀ VIỆC LÀM GIÀU MÀ ÔNG BIẾT LÀ GÌ?

Đầu tiên là cái ý nghĩ rằng con người ta không nhắm đến mục tiêu làm giàu mà đột nhiên giàu. 'Ồ, tôi chỉ làm những gì mình

thích và một ngày thức dậy tôi thấy mình giàu có.' Đại loại thế. Khả năng này có thể đã xảy ra. Nhưng theo kinh nghiệm của tôi, đó là trường hợp rất hiếm.

Một số người chỉ đơn thuần là che đậy được cái khát khao làm giàu của bản thân khéo léo hơn mà thôi. Tất cả chỉ có vậy. Những người khác, thường thì không phải là những kẻ mà chúng ta muốn cùng ăn cùng chơi, lại là những kiểu người không ngại phơi bày sự thèm tiền ngay cả trong những cuộc phiếm luận. Nhưng khả năng ngụy trang và che giấu không làm thay đổi thực tế rằng đại đa số những người giàu đều đã phải tự thân lao động như trâu bò, cho dù là bí mật hoặc công khai.

Điều huyền hoặc thứ hai là người ta bỗng dưng giàu lên nhờ có một 'ý tưởng tuyệt vời'. Mặc dù đây là một giả thuyết nghe có vẻ khả thi hơn so với việc giàu có một cách tình cờ, nhưng thực ra đây là một cái bẫy. Bởi lẽ đó chỉ là một phần sự thật. Ai trong chúng ta cũng từng có những ý tưởng tuyệt vời. Tôi đã có một ý tưởng tuyệt vời về một loại súng Người Nhện có thể bắn ra lưới nhện dính vào kẻ đột nhập và vô hiệu hóa chúng mà không làm tổn hại bất cứ ai. Liệu sản phẩm này sẽ được hiện thực hóa? Chắc là không.

Việc thực thi ý tưởng còn quan trọng gấp ngàn lần so với ý tưởng. Trên thực tế, nếu quá trình thực hiện diễn ra hoàn hảo thì đôi khi ý tưởng là gì không còn quan trọng. Nếu quý vị muốn làm giàu thì đừng ngồi chờ cảm hứng rơi vào đầu. Hãy bắt tay vào làm giàu.

Điều huyền hoặc thứ ba và cũng là điều cuối cùng, thứ mà tôi cho là tai hại nhất, là quan điểm kiểu như "Chà, ông bắt đầu khởi nghiệp hồi cuối những năm 1960 thì cũng được đấy. Nhưng thời thế đã khác. Cách khởi nghiệp đó của ông hiện giờ không còn áp dụng được nữa rồi."

Có lẽ thế, nhưng quý vị chắc chắn lúc nào cũng có thể khởi nghiệp theo một cách nào đó. Thời thế đã thay đổi nhưng bản



chất con người, hấp lực của sự giàu có và quyết tâm thành đạt vẫn là một loại hào quang bất biến trong thế giới của những con người đầy tham vọng. Tấm gương của những người thành công khác thậm chí không sinh ra vào những năm 1960 vẫn đầy rẫy xung quanh quý vị. Họ đã chứng minh rằng lối suy nghĩ đó là sai lầm.

Nếu quý vị nghĩ rằng làm giàu là việc bất khả thi, và quý vị cứ miên man với cách nghĩ đó quá lâu thì khả năng cao là quý vị vẫn quần quanh với cảnh túng thiếu. Thế thôi!

### **TẠI SAO CUỐN SÁCH NHƯ THẾ NÀY LẠI ĐƯỢC BẮT ĐẦU BẰNG MỘT BÀI THƠ? LÀ THƠ CỦA ÔNG À?**

Vâng, đúng là tôi đã viết bài thơ đó – nhưng bài thơ đó giống như một bài đồng dao hơn. Tôi đã bắt đầu cuốn sách này bằng một bài thơ để chứng minh rằng việc trở nên giàu có đã mang lại cho tôi điều quý giá nhất trong cuộc đời.

Và điều quý giá nhất trong cuộc sống mà sự giàu có có thể mang lại là gì? Dễ ợt! Đối với tôi, đó là Thời gian. Thời gian.

Thời gian để đọc và làm thơ khi có cảm xúc. Hoặc thời gian để viết sách nếu thích. Thời gian để đi du lịch theo ý thích, đi dạo trong rừng, suy nghĩ, sáng tạo nghệ thuật, đọc sách, uống rượu, đi chơi với bạn bè và những người thân yêu, v.v... để thực sự làm bất cứ điều gì, miễn là không liên quan đến việc kiếm tiền cho người khác ngày này qua ngày khác trong văn phòng hoặc nhà máy.

Tiền có quyền lực thế đấy! Đó là lý do tại sao quý vị chọn cuốn sách này. Để kiếm ra tiền và làm bất cứ việc gì quý vị thích. Giờ đây, tôi gợi ý quý vị nên xem trang tiếp theo và đọc bài thơ đó – ngay cả thường khi quý vị chẳng thèm đọc thơ. Bài thơ đó đáng để quý vị suy ngẫm trong đôi ba phút. Chủ đề của bài thơ nói đến sức tàn phá của lòng đố kỵ.

Sau đó, xin mời đọc đến phần Giới thiệu, ở đó chúng ta có thể thảo luận về việc quý vị muốn giàu cỡ nào.

*Giàu lên sẽ thế nào?*

Giàu có trông sẽ thế nào,

Thếp vàng vào vết ngứa trên thân?

*Cũng chẳng khác nghèo là mấy đâu;*

*Của cải chẳng là gì ngoài một chiếc chìa khóa.*

Tại sao không sẽ chia chiếc chìa khóa mở ra sự xa hoa – và  
hãy bắt đầu với tôi nhé!

*Mọi thứ hẳn nhiên tốt hơn nếu bạn đã làm ra của cải;*

*Nhưng liệu tôi có thể tin rằng bạn sẽ hoàn trả?*

Người ta phải làm sao để trở nên giống như bạn?

Đó có phải là giống nòi trong sữa mẹ?

*Đường đến chốn giàu sang có muôn nẻo,*

*Vinh quang thì ít mà gian khổ thì nhiều.*

Vậy đâu là sự khác biệt

Với chúng ta – sự mâu thuẫn trong tư tưởng?

*Đố kỵ, ác ý, nghĩa vụ;*

*Từ những mối quan hệ tôi tặc mùi bợ đỡ.*

Giàu hơn xa những người xung quanh,

Tại sao người giàu phải lao động?

*Của cải là vị muối thấm trong rượu,*

*Độc cạn ly đây càng khát hơn.*



Muối cái cóc khô gì! Thói tham lam vô độ thì có

Một người thì ở hết bao nhiêu ngôi nhà cơ chứ?

*Với một số người, bí quyết là biết buôn bán*

*Với những người khác bí quyết là phải biết phô trương.*

Tôi đã thấy. Những hoa văn sọc thanh nhã nhưng rõ nét

Trên những chiếc ghế tựa có đệm?

*Khi sự giàu có là hiển nhiên,*

*Trong mắt kẻ khác nó vẫn là những Kỳ quan.*

Yes, đôi mắt của gái làng và nàng điếm!

Cái nghèo có thể khiến bạn bỏ lỡ điều gì?

*Thời gian. Sự xa hoa của lựa chọn*

*Những ấn bản đầu tiên. Những chiếc xe Rolls-Royce cổ.*